

# INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION

*Radiocommunication Bureau*



T E L E F A X

Place des Nations  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Telephone +41 22 730 51 11  
Telefax Gr3: +41 22 733 72 56  
Gr4: +41 22 730 65 00

Date: 30 January 2004 Time: Page 1/14 Ref: 35R(IAP)/0.0209/04

To: «Address\_Fax» Fax: «Fax\_Nr»

From: Valery Timofeev, Director BR  
Contact: Michel R. Giroux, Deputy Director,  
Radiocommunication Bureau

**For your reply:**  
**E-Mail: [michel.giroux@itu.int](mailto:michel.giroux@itu.int)**

**Fax: +41 22 730 5785 Tel: +41 22 730 5313**

Recip.: ALB, ARM, AZE, BLR, BUL, CZE, EST, GEO, KAZ, KGZ, LTU, LVA, MDA, MKD, POL, ROU,  
RUS, SLV, SVK, TJK, TKM, UKR, UZB, SCG,  
Regional Commonwealth in the Field of Communications (RCC)

Subject: Radiocommunication Seminar, Almaty (Kazakhstan), 5-9 April 2004

Dear Sir,

1. You may recall that the ITU organizes approximately every two years a Radiocommunication Seminar in Geneva and, periodically, regional Radiocommunication Seminars outside Geneva in the area of frequency spectrum management. The specific advantages of the regional seminars are that:

- more officials from national frequency management organizations can participate;
- ITU officials would be in a position to better understand local frequency management problems and, therefore, provide more appropriate assistance;
- the topics for discussion can be tailored to meet the specific requirements of the region concerned;
- a closer dialogue can be established with the participants and they can be more easily initiated in the use of PC technology in frequency management;
- new developments taking place at ITU headquarters (e.g. remote access) can be more effectively demonstrated.

2. The evaluation of the regional seminars organized so far outside Geneva testifies to their success in achieving their stated goals. In view of the successful experience in holding such seminars, and following the kind invitation of the Agency for Informatization and Communications of Kazakhstan in cooperation with the Regional Commonwealth in the Field of Communications (RCC), a seminar on Spectrum Management will be held in Almaty (Kazakhstan), in the period from 5 to 9 April 2004.

3. The program of the seminar is attached as Annex 1. It is planned to consider the following main questions:

- spectrum management on international level including procedures for submission, coordination, notification and registration of frequency assignments of terrestrial and space systems in the Master International Frequency Register (MIFR), utilization of the BR software and databases for electromagnetic compatibility analysis, etc.;
- development of digital telecommunication and broadcasting systems (studies in ITU-R);
- preparation for the Regional Radiocommunication Conference for planning of the digital terrestrial broadcasting service in parts of Regions 1 and 3, in the frequency bands 174-230 MHz and 470-862 MHz (RRC-04/05);
- etc.

4. Documents in Russian will be distributed at the opening of the meeting. Interpretation in Russian (for presentations in English) will be available during the seminar.

5. Participants are encouraged to bring their laptop PC to fully enjoy the practical workshops.

6. Annex 2 provides all the information on practical arrangements. The participants are expected to stay in the "Alatau" Sanatorium. Reservations are to be addressed to Madame Turgunbaeva I. (see Annex 2).

7. Your Administration is invited to attend the Seminar and to nominate one or more representatives by completing the attached Registration Form in Annex 3 to this letter. It would be much appreciated if the names of the participants your Administration intends to send could be communicated to the Radiocommunication Bureau with copy to the Agency for Informatization and Communications of Kazakhstan before 3 March 2004.

8. In recognition of the difficulty faced by many countries of the region, the ITU, within its limited resources, will offer few fellowships (one fellowship per Administration) for Administrations with very low-income rates, covering return travel and per diem upon official request from the Administration concerned. Applications for ITU fellowships should be submitted by 3 March 2004 with the duly completed form attached (Annex 4).

Yours faithfully,

Valery V. Timofeev  
Director  
Radiocommunication Bureau

# МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

*Бюро радиосвязи*



## Т Е Л Е Ф А К С

Уважаемые дамы и господа!

1. Вы знаете, что МСЭ приблизительно раз в два года организует семинар по радиосвязи в Женеве и, периодически, проводит семинары по радиосвязи за пределами Женевы. Семинары вне Женевы посвящаются вопросам управления радиочастотным спектром, а также развития и внедрения новых технологий в области связи. Эти семинары обладают такими преимуществами как:

- большее количество специалистов по управлению радиочастотным спектром данного района могут принять участие в работе семинара;
- специалисты МСЭ получают возможность ознакомиться со спецификой и проблемами в управлении радиочастотным спектром данного района, и, следовательно, получают возможность оказывать более квалифицированную помощь;
- перечень вопросов для обсуждения на семинаре формируется с учётом специфических требований данного района;
- имеется возможность установления более тесных контактов между участниками семинара и возможность ознакомление с методикой использования персональных компьютеров для управления спектром;
- могут быть продемонстрированы новые технологические решения (например такие как удалённый доступ к базам данных МСЭ), используемые в штаб-квартире МСЭ.

2. Оценка ранее организованных региональных семинаров, проведённых вне Женевы, подтверждает, что эти семинары успешно достигают поставленных целей. Учитывая положительный опыт проведения таких семинаров, а также любезное приглашение Агентства Республики Казахстан по информатизации и связи и Регионального содружества в области связи (РСС), очередной региональный семинар по управлению радиочастотным спектром будет проведён в городе Алматы (Казахстан) с 5 по 9 апреля 2004 года.

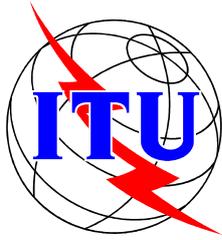
3. Программа семинара приведена в Приложении 1 (Annex 1). На семинаре планируется рассмотреть следующие основные вопросы:

- управление использованием радиочастотного спектра на международном уровне, включая процедуры заявления, координации, и регистрации частотных присвоений систем наземных и спутниковых служб в Международном Справочном регистре частот; использование программных средств и баз данных Бюро радиосвязи для анализа электромагнитной совместимости и т.п.;
- развитие цифровых систем радиосвязи и радиовещания (исследования, проводимые в рамках МСЭ);

- подготовка к Региональной конференции радиосвязи по планированию цифровой наземной радиовещательной службы в отдельных частях Районов 1 и 3 в полосах частот 174–230 МГц и 470–862 МГц (РКР-04/05);
  - и другие
4. Документация семинара на русском языке будет распространена среди участников семинара во время церемонии открытия. При представлении докладов на английском языке будет обеспечен перевод на русский язык.
5. Участникам семинара рекомендуется привести и использовать при проведении практических занятий свои переносные персональные компьютеры.
6. Информация о практических и административных аспектах проведения семинара изложена в Приложении 2 (Annex 2). Ожидается, что участники семинара будут размещаться в санатории «Алатау». Запросы на бронирование номеров следует направлять госпоже Тургунбаевой Ирине Алексеевне (см. Приложение 2).
7. Ваша администрация приглашается для участия в семинаре, для чего Вам следует заполнить регистрационную форму, приведённую в Приложении 3 (Annex 3). Заполненные формы (одна на каждого участника от Вашей администрации) должны быть отосланы в Бюро радиосвязи с копией в Агентство Республики Казахстан по информатизации и связи до 3 марта 2004 года.
8. Учитывая трудности, существующие во многих странах региона, МСЭ, в пределах своих ограниченных возможностей, планирует выделить несколько стипендий для представителей администраций из стран с наиболее низким доходом (одну стипендию на администрацию). Стипендия предоставляется в соответствии с официальным запросом администрации и покрывает стоимость билетов и суточные (стоимость гостиницы входит в суточные и отдельно не компенсируется). Заявки на выделение стипендий, вместе с заполненными формами Приложения 4 (Annex 4) должны быть представлены в МСЭ до 3 марта года.

С уважением,

Валерий Тимофеев  
Директор Бюро радиосвязи



**Regional  
Radiocommunication Seminar**  
(Almaty, Kazakhstan, 5 – 9 April 2004)

**PROGRAMME**

<b>Monday, 5 April</b> Chairman:		<b>Tuesday, 6 April</b> Chairman:	
08.30	<b>REGISTRATION</b>	09.00	6. Basic definitions of the Radio Regulations A.Vassiliev, ITU
10.00	Inauguration Administration of Kazakhstan, RCC, ITU		<b>7. TERRESTRIAL SERVICES</b>
10.30	1. Development of radiocommunications in Kazakhstan and others RCC countries Administration of Kazakhstan, RCC	9.30	7.1. Submission, coordination and registration of frequency assignments for terrestrial services N. Vassiliev, ITU
			7.2. International frequency information circular (BR IFIC) for terrestrial services N. Vassiliev, ITU
			7.3 BR software for treatment of terrestrial services data (TerRaSys) N. Vassiliev, ITU
11.15	Coffee break	10.45	Coffee break
11.30	2. Role of ITU and particularly Radiocommunication Bureau M. Giroux, ITU		<b>8. SPACE SERVICES</b>
12.15	Lunch break	11.00	8.1. Procedures of the Radio Regulations concerning "non-planned" space services V. Nozdrin, ITU
14.00	3. Results of World Radiocommunication Conference WRC-03 V. Nozdrin, ITU N. Vassiliev, ITU	12.15	Lunch break
15.15	Coffee break	14.00	8.2 Plans for broadcasting and fixed satellite services (Appendices 30/30A/30B) A. Vassiliev, ITU
15.30	4. ITU publications. Remote access to databases and software through Internet M. Giroux, ITU	15.30	Coffee break
16.15	5. ITU-R Study Groups activities A. Vassiliev, ITU	15.45	8.3 Coordination and registration of earth stations. Appendix 7 V. Nozdrin, ITU
17.15	Discussion	16.30	8.4 Methods, criteria and software for compatibility analysis of space networks A. Vassiliev, ITU
		17.15	Discussion

<b>Wednesday, 7 April</b>	
Chairman:	
<b>7. TERRESTRIAL SERVICES</b>	
09.00	7.4. Terrestrial broadcasting plans N. Vassiliev, ITU
09.45	7.5. Preparation in ITU-R for the Regional Radiocommunication Conference for the revision of the European and African broadcasting agreements (RRC-04/05) A. Vassiliev, ITU N. Vassiliev, ITU
10.30	Coffee break
10.45	7.6 Preparation to RRC-04/05 in RCC. RCC administrations
11.30	9. Modern digital telecommunication technologies (IMT-2000, DAB, DVB, RLAN, WLAN, FBWA, etc.) A. Vassiliev, ITU
12.30	Lunch break
14.00	7.7 Workshop – terrestrial services  Preparation of terrestrial notice forms N. Vassiliev, ITU
15.30	Coffee break
15.45	7.8 Workshop – terrestrial services  Use of terrestrial software N. Vassiliev, ITU
17.15	Discussion

<b>Thursday, 8 April</b>	
Chairman:	
<b>8. SPACE SERVICES</b>	
09.00	8.5 Use of BR software for treatment of space network data V. Nozdrin, ITU
10.15	Coffee break
10.30	8.5 Use of BR software for treatment of space network data (continued) V. Nozdrin, ITU
11.45	8.6 Seminar's software and databases (composition and structure) A. Vassiliev, ITU
12.30	Lunch break
14.00	8.7 Workshop – space services  Use of the space software V. Nozdrin, ITU A. Vassiliev, ITU
15.30	Coffee break
15.45	8.7 Workshop – space services  Use of the space software (continued) V. Nozdrin, ITU A. Vassiliev, ITU
17.15	Discussion

**Friday, 9 April**

Chairman:

**10. SPECTRUM MANAGEMENT ON A  
NATIONAL LEVEL**

09.00	10.1. Economical aspects of spectrum management	V. Nozdrin, ITU RCC administrations
10.30	Coffee break	
10.45	10.2. ITU-R Recommendations, Reports, Handbooks and software for spectrum management	A. Vassiliev, ITU
12.30	Lunch break	
14.00	10.3 Practical experience of RCC administrations in spectrum management	RCC administrations
15.00	General discussion	
15.30	Closure of the seminar	



**Региональный  
Семинар по радиосвязи  
(Алмата, Республика Казахстан, 5- 9 апреля 2004)  
ПРОГРАММА**

<b>Понедельник, 5 апреля</b>		<b>Вторник, 6 апреля</b>	
	Председатель:		Председатель:
08.30	Регистрация.	09.00	6. Основные определения Регламента радиосвязи А. Васильев, МСЭ
10.00	Открытие Администрация Казахстана, РСС, МСЭ		7. Наземные службы:
10.15	1. Развитие радиосвязи в Республике Казахстан и других странах РСС. Администрация Казахстана, РСС	9.30	7.1. Заявление, координация и регистрация частотных присвоений наземных служб Н. Васильев, МСЭ
			7.2. Международный информационный частотный циркуляр бюро радиосвязи для наземных служб (IFIC) Н. Васильев, МСЭ
			7.3. Использование программных средств БР (TeRaSys) для обработки данных наземных служб Н. Васильев, МСЭ
11.15	Перерыв на кофе	10.45	Перерыв на кофе
11.30	2. Роль МСЭ и в частности Бюро радиосвязи М. Жиру, МСЭ	11.00	8. Космические службы: 8.1. Процедуры Регламента Радиосвязи для «внеплановых» систем спутниковых служб В. Ноздрин, МСЭ
12.15	Перерыв на обед	12.15	Перерыв на обед
14.00	3. Результаты Всемирной конференции радиосвязи ВКР- 2003 В. Ноздрин, МСЭ, Н. Васильев, МСЭ.	14.00	8.2 Планы фиксированной и радиовещательной спутниковых служб (приложения 30/30А/30В) А. Васильев, МСЭ
15.15	Перерыв на кофе	15.30	Перерыв на кофе
15.30	4. Публикации МСЭ; доступ к информационному фонду и программным средствам через Интернет М. Жиру, МСЭ	15.45	8.3 Заявление, координация и регистрация земных станций. Приложение 7 В. Ноздрин, МСЭ
16.15	5. Деятельность Исследовательских Комиссий МСЭ-Р А. Васильев, МСЭ	16.30	2.5. Методы, критерии и программное обеспечение анализа совместимости спутниковых сетей А. Васильев, МСЭ
17.15	<b>Вопросы, дискуссия</b>	17.15	<b>Вопросы, дискуссия</b>

<b>Среда, 7 апреля</b>	
Председатель:	
	7. Наземные службы:
09.00	7.4. Планы наземного вещания Н. Васильев, МСЭ
09.45	7.5. Подготовка МСЭ-Р к Первой сессии Региональной конференции радиосвязи (РКР-04/05) по пересмотру региональных планов вещания А. Васильев, Н. Васильев, МСЭ
10.30	Перерыв на кофе
10.45	7.6. Подготовка стран РСС к Региональным конференциям радиосвязи (РКР-04/05) Администрации РСС
11.30	9. Современные технологии широкополосного доступа в радиосвязи (IMT-2000, DAB, DVB, RLAN, WLAN, FBWA и т.п.) А. Васильев, МСЭ
12.30	Перерыв на обед
14.00	7.7 Практические занятия – наземные службы Подготовка заявок для наземных служб Н. Васильев, МСЭ
15.30	Перерыв на кофе
15.45	7.8. Практические занятия- наземные службы  Программные средства БР для наземных служб Н. Васильев, МСЭ
17.15	Вопросы, дискуссия

<b>Четверг, 8 апреля</b>	
Председатель:	
	8. Космические службы
09.00	8.5. Использование программного обеспечения БР для космических служб. В. Ноздрин, МСЭ
10.30	Перерыв на кофе
10.45	8.5. Использование программного обеспечения БР для космических служб (продолжение) В. Ноздрин, МСЭ
11.45	8.6. Состав и структура программного обеспечения и баз данных, предоставленных участникам семинара А. Васильев, МСЭ
12.30	Перерыв на обед
14.00	8.7. Практические занятия – космические службы.  Использование программных средств БР для космических служб В. Ноздрин, МСЭ, А. Васильев, МСЭ
15.30	Перерыв на кофе
15.45	8.7. Практические занятия – космические службы  Использование программных средств БР для космических служб В. Ноздрин, МСЭ, А. Васильев, МСЭ
17.15	Вопросы, дискуссия

**Пятница, 9 апреля**

Председатель:

	10. Управление использованием радиочастотным спектром на национальном уровне
09.00	10.1. Экономические аспекты управления радиочастотным спектром В. Ноздрин, МСЭ, Администрации РСС
10.30	Перерыв на кофе
10.45	10.2. Рекомендации, отчеты, справочники и программные средства МСЭ-Р по управлению использованием радиоспектра на национальном уровне А. Васильев, МСЭ
12.30	Перерыв на обед
14.00	10.3. Практический опыт администраций РСС Администрации связи РСС
15.00	Вопросы и дискуссия
15.30	Подведение итогов и закрытие семинара



**Региональный Семинар  
«Развитие Цифровых Систем Радиовещания и  
Радиосвязи и Управления Спектром»  
(5 – 9 апреля 2004, Алматы, Республика Казахстан)**

**Информация.**

**1. Информация о Встрече.**

Место проведения Семинара – Санаторий «Алатау». г. Алматы

Адрес Санатория «Алатау»  
пос.Каменка- пригород Алматы.  
Тел: +7 3272 549737

**2. Регистрация.**

Заполненная регистрационная форма отправляется Агентству Республики Казахстан по информатизации и связи (АИС), не позднее 3 марта 2004 года по адресу:

Агентство Республики Казахстан по информатизации и связи.  
«Транспорт Тауэр» тел: +7 3172 -757 768, 757 757  
Астана 473000 факс:+7 3172- 240846, 240846  
Казахстан. e-mail: turgunbayeva@aic.gov.kz

**3. Проживание.**

Санаторий «Алатау».

Одноместный однокомнатный номер, 9 300 тенге./сутки  
(односпальная кровать),3.4.5. этажи.

Одноместный однокомнатный номер. 10 800 тенге/сутки  
(односпальная кровать),6.7.этажи

**Трехразовое питание ВХОДИТ в оплату проживания.**

**4. Прибытие.**

Международный Аэропорт г. Алматы  
Будет организована встреча делегатов в аэропорту г. Алматы  
Просим заранее проинформировать о прибытии делегатов.

**5. Денежная единица Республики Казахстан.**

Денежная единица - «тенге».  
Курс обмена на 29 января 2004 года.: 1 рубль РФ ~ 5 тенге

1 US \$ ~ 140 тенге

1 евро ~ 176 тенге

**6. Разница во времени по Гринвичу + 6 часов.**

**7. Напряжение в сети = 220 Вольт.**

**8. Погода.**

Средняя температура воздуха в апреле в г. Алматы колеблется от +10 С до + 15 С. В основном в апреле солнечно и тепло.

**9. Виза.**

Делегатам, которым необходима Виза для въезда в Казахстан, следует заранее обратиться в ближайшее Посольство или Консульство Республики Казахстан.

**Контактные лица:**

- Нуршабеков Ризат Рахатбекович – Начальник Управления государственного надзора в области связи.

Тел: + 7 3172 757 731

- Тургунбаева Ирина Алексеевна – Начальник отдела по работе с международными организациями и операторами связи.

Тел :+ 7 3172 757 757



**THE RADIOCOMMUNICATION SEMINAR ON SPECTRUM MANAGEMENT**  
(Almaty (Kazakhstan), 5 - 9 April 2004)

**ANNEX 3**



**Registration Form**

(CAPITAL LETTERS)

1. Mr. Mrs. Miss	_____	_____
	(family name)	(first name)
2. Accompanied by (Family Member)	_____	
3. Country	_____	

4. Representation

Name of the Administration and/or Organization \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. Official address and affiliation	_____
	_____

TEL:	FAX:	E-MAIL:
------	------	---------

7. HOTEL RESERVATION

Single 3,4,5 floor.  Single 6,7 floor  From \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

TRANSFER

8. Date of Arrival	TIME OF ARRIVAL	FLIGHT NO.
_____	_____	_____
Date of Departure	TIME OF DEPARTURE	FLIGHT NO.
_____	_____	_____

Date: _____	Signature: _____
-------------	------------------

**To be returned duly completed to (one form per participant)**

International Telecommunication Union  
Radiocommunication Bureau  
Place des Nations  
CH-1211 Geneva 20  
Fax +41 22 730 57 85

Mrs. Turgunbaeva Irina  
Agency for Informatization and Communications  
473000, Astana, Transport Tower, Kazakhstan  
Tel: +7 3172 757768, Fax: +7 3172 240846  
E-mail: turgunbayeva@aic.gov.kz  
**(registration, accommodation)**

**THE RADIOCOMMUNICATION SEMINAR ON SPECTRUM MANAGEMENT**

(Almaty, Kazakhstan, 5-9 April 2004)

Please return to: Head Fellowships Service  
ITU  
Place des Nations  
CH-1211 Genève 20

Tel: +41 22 730 5489  
Fax: +41 22 730 5778  
Tlx: 421 000 ITU CH  
Internet: faccin@itu.ch

**FELLOWSHIP REQUEST  
(TO SUBMIT BY 3 MARCH 2004)**

Family name \_\_\_\_\_

First name(s) \_\_\_\_\_

Title \_\_\_\_\_

Ministry/Institution \_\_\_\_\_

Professional mailing address \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_ Telephone \_\_\_\_\_

Telex \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

Place and date of birth \_\_\_\_\_

Nationality \_\_\_\_\_ Passport number \_\_\_\_\_

Date passport issued \_\_\_\_\_ In (place) \_\_\_\_\_

Valid until (date) \_\_\_\_\_

**CONDITIONS:** Fellowships are awarded under the following conditions:

1. One fellowship per eligible country.
2. One round trip air ticket in economy class from country of origin to Almaty by the most direct and economical itinerary.
3. A daily allowance 100 US Dollars will be provided to cover accommodation, meals and incidental expenses.
4. Request for fellowship must be received by **3 March 2004**.
5. It is imperative that participants awarded ITU fellowships be present from the first day and participate during entire seminar period.

Place and date of signature \_\_\_\_\_

Signature of fellowship candidate \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Name and signature of certifying government official